Tavsiya etilgan adabiyotlar:

Asosiy adabiyotlar:

1. Michele Barfety, Patricia Beaujouin. *Comprehension orale*. Niveau 1. Edition: Martine Ollivier, CLE International /SEJER, 2004
2. Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mamran. *Comprehension écrite*. Niveau 2. Edition: Martine Ollivier, CLE international /SEJER, 2005
3. Claire Miquel. *Vocabulaire Progressef de Français*. Niveau Debutant. 3[e] edition. CLE International, 2017.

Qo'shimcha adabiyotlar:

4. Stephane Holleville. *Débattre en FLE. B1-C2.* Français langue etrangère. Ellipses Edition Marketing S.A., Paris, 2021
5. Claire Miquel. Grammaire en dialogue. Niveau Debutant. CLE International, 2009.
6. Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mamran. *Expression écrite*. Niveau 2. Edition: Brigitte Faucard, CLE international /SEJER, 2006.
7. Sylvie Poisson-Quinton. *Expression écrite*. Niveau 1. Edition: Martine Ollivier, CLE international /SEJER, 2004.
8. Sylvie Moy. *100 proverbes français* (les plus courants et leur signification). – Senas. 2012.
9. Anatole Bloomfield, Emmanuelle Daill. DELF B2, 200 activites. CLE International / Sejer Paris 2006.
10. Sylvie Lepage, Roselyne Marty. *Reussir le DELF B1.* Scolaire et junior, Les Editions: Dedier, Paris 2009

Axborot manbalari

11. www.cle-inter.com
12. www.franc-parler.fr
13. www.hachettefle.fr
14. http://www.lepointdufle.net/
15. http://apprendre.tv5monde.com/
16. http://lewebpedagogique.com/ressources-fle/
17. http://www.franceinfo.fr/
18. http://www.franceculture.fr/
19. http://enseigner.tv5monde.com/
20. https://www.academia.edu

O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY VA O‘RTA MAXSUS TA’LIM VAZIRLIGI

ALISHER NAVOIY NOMIDAGI
TOSHKENT DAVLAT O‘ZBEK TILI VA ADABIYOTI UNIVERSITETI

"TASDIQLAYMAN"
O‘quv va tarbiyaviy ishlar
bo‘yicha prorektor
__________ S. Normamatov
2021-yil "[illegible]"-avgust

INTEGRALLASHGAN FRANSUZ TILI
fanining

ISHCHI O‘QUV DASTURI

Bilim sohasi: 200 000 – San’at va gumanitar fanlar
Ta’lim sohasi: 230 000 – Tillar

Ta’lim yo‘nalishi: 60230200 – Tarjima nazariyasi va amaliyoti (fransuz tili)

Umumiy o‘quv soati: 420 soat

Shu jumladan:
Amaliy mashg‘ulot: 180 soat (1- semestr – 90 soat)
(2- semestr – 90 soat)

Mustaqil ta’lim soati 240 soat (1- semestr – 120 soat)
(2- semestr – 120 soat)

Toshkent-2021

Fanning ishchi o'quv dasturi Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti Kengashining 2021-yil "28" 08 dagi ____-sonli bayonnomasi bilan tasdiqlangan "Integrallashgan fransuz tili" fani o'quv dasturi asosida tayyorlangan.

Tuzuvchi:

M.Abdurahmonova - ToshDO'TAU "Xorijiy tillar" kafedrasi o'qituvchisi

Z.E.Bekmuradova – ToshDO'TAU "Xorijiy tillar" kafedrasi o'qituvchisi

Taqrizchilar:

J.Yakubov – O'zDJTU Fransuz tili nazariyasi kafedrasi professori, f.f.d.

V.Nazarov – "Xorijiy tillar" kafedrasi katta o'qituvchisi

Tarjima nazariyasi va amaliyoti fakulteti dekani:
2021-yil "27" 08 ____________ A.I.Sayfullayev
(imzo)

Xorijiy tillar Kafedrasi mudiri:
2021-yil "26" 08 ____________ N.B.Rashidova
(imzo)

Fan bo‘yicha talabalar bilimini baholash va nazorat qilish me’zonlari

Baholash usullari	Og‘zaki so‘rov, taqdimotlar, yozma topshiriqlar, video montaj, rolli o’yinlar, interviyular
Fan bo‘yicha talabalar bilimini nazorat qilish va baholash	Nazorat shakllari (ilovada) Baholash turlari fan xususiyatidan kelib chiqqan holda so‘rovlar, og‘zaki savol-javob, yozma ish, taqdimotlar ko‘rinishida o‘tkazilishi mumkin

1. Nazoratlarni amalga oshirish tartibi:

Oraliq nazorat: o‘tilgan mavzular bo‘yicha *test, yozma ish* yoki *og‘zaki* shaklda o‘tkaziladi.

Yakuniy nazorat: Fan bo‘yicha semestr davomida o‘tilgan mavzular bo‘yicha *test* yoki *yozma ish* shaklida o‘tkaziladi.

2. Talabalarning fan bo‘yicha o‘zlashtirish ko‘rsatkichini nazorat qilishda quyidagilarga amal qilinadi:

A’lo – “5” baho olish uchun talaba nazariy jihatdan chuqur bilimga ega bo‘lishi, qo‘yilgan nazariy muammoga ijodiy yondoshib, uning mohiyatini tushunib, mustaqil ravishda mushohada yurita olishi, uni hal etish usullarini puxta bilishi va uni amaliyotda qo‘llay olishi shart.

Yaxshi “4” baho olish uchun uchun talaba nazariy jihatdan chuqur bilimga ega bo‘lishi, qo‘yilgan nazariy muammo mohiyatini tushunishi, tahlil usullarini bilishi va uni amaliyotda qo‘llay olishi shart.

Qoniqarli “3” baho olish uchun uchun talaba qo‘yilgan nazariy muammoning mohiyatini tushunishi, tahlil usullarini bilishi shart.

Qoniqarsiz “2” baho talabaga fan bo‘yicha aniq tasavvurga ega bo‘lmasligi va fanni o‘zlashtirmaganligi uchun qo‘yiladi.

3. Nazorat o‘tkazish muddatlari:

1 – semestr	
Oraliq va yakuniy nazorat	**O‘tkazish vaqti**
1-Oraliq nazorat	05.10.2021-10.10.2021 sanalari oralig‘ida olinadi.
2- Oraliq nazorat	07.12.2021-12.12.2021 sanalari oralig‘ida olinadi.
Yakuniy nazorat:	21.12.2021-23.01.2022 sanalari oralig‘ida olinadi.
2 - semestr	
1-Oraliq nazorat	22.03.2022-27.03.2022 sanalari oralig‘ida olinadi.
2- Oraliq nazorat	10.05.2022-22.05.2022 sanalari oralig‘ida olinadi.
Yakuniy nazorat:	24.05.2022-12.06.2022 sanalari oralig‘ida olinadi

VII. Kreditlarni olish uchun talablar:

Fanga oid tushunchalarni to'la o'zlashtirish, tahlil natijalarini to'g'ri aks ettira olish, o'rganilayotgan jarayonlar haqida mustaqil mushohada yuritish va joriy, tahliliy va tanqidiy fikrlarni yozma ifodalay olish, yozma rasmiy va akademik muloqotni olib bora olish, oraliq nazorat shakllarida berilgan vazifa va topshiriqlarni bajarish, yakuniy nazorat bo'yicha yozma ishni topshirish.

Fan bo'yicha savollar to'plami –5 hil turdan iborat savollar to'plami

1. Ochiq test-talaba bitta berilgan savolga o'zi javob yozadi
2. Bitta to'g'ri javobli test. Talaba 4 ta varaintdan bitta to'g'ri javobni tanlaydi
3. Bir nechta to'g'ri javobli test. Talaba bir nechta to'g'ri javobni tanlaydi
4. O'zaro mosini topish. Masalan, talaba "A" qatorda berilgan so'zlarning "B" qatordagi (notartib qo'yilgan) ma'nolarining o'zaro mosini topadi.
5. Qattiy ketma-ketlik. Ya'ni talaba berilgan textning ichidagi tushib qolgan so'zlarni to'g'ri joyiga qat'iy ketma-ketlik bilan joylab chiqadi.

Bu testlarni universitetimizning quyidagi test topshirish veb saytiga kirib ishlab ko'rishlari mumkin. Namunalar bilan ham tanishib olishlari mumkin.
http://test.navoiy-uni.uz

Baholash me'zonlari

O'zbekiston Respublikasi Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligining 2018-yil 9-avgustdagi 19-2018-sonli buyrug'i bilan tasdiqlangan, O'zbekiston Respublikasi Adliya vazirligidan 2018-yil 26-sentyabrdagi 3069-son bilan ro'yxatdan o'tkazilgan "Oliy ta'lim muassasalarida talabalar bilimini nazorat qilish va baholash tizimi to'g'risidagi" nizomga muvofiq ishlab chiqildi. Baholash ON, YN dan iborat.

Turi	Foizi	Saralash turi	Shakli
Og'zaki yozma imtixon	50%	ON, YN	Test Yozma ish Savol-javob,
Mustaqil ta'lim	50%		Taqdimot Video Interviyu Rolli o'yinlar

Fan/modul kodi MBIAF		O'quv yili 2021-2022	Semestr 1,2	ECTS - Kreditlar 8/6	
Fan/modul turi Majburiy		Ta'lim tili O'zbek		Haftadagi dars soatlari 6	
1.	Fanning nomi		Auditoriya mashg'ulotlari (soat)	Mustaqil ta'lim (soat)	Jami yuklama (soat)
	Integrallashgan fransuz tili		180	240	420

I. Fanning mazmuni

Fanni o'qitishdan maqsad – talabalarning C1 darajasida fransuz tilida tinglab tushunish, o'qish, gapirish va yozish ko'nikmalarini takomillashtirish, ularning tarjima qilishga oid kasbiy malakalarini rivojlantirish hamda ularni amaliyotga tatbiq etish ko'nikmasini hosil qilishdan iborat.

Ushbu maqsadga erishish uchun fan talabalarni nazariy bilimlar, amaliy ko'nikmalar, jamiyatning turli sohalaridagi jarayonlariga uslubiy yondashuv hamda ilmiy dunyoqarashini shakllantirish vazifalarini bajaradi.

II. Amaliy mashg'ulotlari bo'yicha ko'rsatma va tavsiyalar

Amaliyot mashg'ulot mavzulari bo'yicha fanning ishchi o'quv dasturida qo'shimchalar va o'zgartirishlar kiritilishi mumkin. Amaliy mashg'ulotlarni tashkil etish bo'yicha kafedra pedagog xodimlari tomonidan ko'rsatma va tavsiyalar ishlab chiqiladi. Unda talabalar asosiy mavzular bo'yicha olgan bilim va ko'nikmalarini amaliy mashqlar, taqdimotlar, keyslar orqali yanada boyitadilar. Shuningdek, darslik va o'quv qo'llanmalar bo'yicha talabalar bilimlarni o'zlashtirish va mustahkamlash, tarqatma materiallar asosida bilimlarni o'zlashtirish, ilmiy maqolalar va tezislardan foydalanish, mavzular bo'yicha taqdimotlar va kichik ko'lamdagi loyiha ishlarini tayyorlashlari lozim.

Amaliy mashg'ulotlar uchun quyidagi mavzular tavsiya etiladi:

№	Amaliy mashg'ulot mavzulari	Soat
	1-semestr	
1.	Introduction au course: Programme du course, critères évaluation	2
2.	CO. Faire une rencontre. 1. Reperer. 2. Comprendre. Ecouter les documents. Conjugaison les verbes. Pages 6-9.	2
3.	CE. A vos fourneaux! Identifier un texte. Comprendre le but du docement. Pages 8-11	2
4.	Les usages – la politesse. /VPF-1. Pages 6-12.	2

5.	CO. Faire une rencontre. 3. Reagir. Ecouter les documents. Conjugaison des verbes II^e gr. Pages 10-11.	2
6.	CE. Pour en savoir plus... Production ecrite. Pages 12-13	2
7.	La famille – les periodes de la vie /VPF-1. Pages 14-17	2
8.	CO. Faire connaissance. 1. Reperer. 2. Comprendre. Ecouter les documents. Les verbes *connaître* et *savoir*. Pages 12-15.	2
9.	CE. A vos marteaux! Identifier un texte. Comprendre le but du docement. Pages 14-17	2
10.	L'amour – les émotions /VPF-1. Pages 18-23.	2
11.	CO. Faire connaissance. 3. Réagir. Ecouter les documents. Conjugaison des verbes III^e gr. Pages 16-17.	2
12.	CE. Les femmes et bricolage. Production ecrite. Pages 18-19	2
13.	Les caractere /VPF-1. Pages 24-27	2
14.	CO. Sortir ensemble. 1. Repérer. 2. Comprendre. Ecouter les documents. Conjugaison des verbes III^e gr. Pages 18-21	2
15.	CE. A vos euros! Identifier un texte. Comprendre le but du docement. Pages 20-23	2
16.	La communication /VPF-1. Pages 28-33.	2
17.	CO. Sortir ensemble. 3. Reagir. Ecouter les documents. Conjugaison des verbes III^e gr. Bilan. Pages 22-25	2
18.	CE. Un portablepour le prix d'un cafe! Production ecrite. Pages 24-25	2
19.	Le corps – les mouvements /VPF-1. Pages 34-37.	2
20.	CO. Organiser sa journée. Reperer/Comprendre. Ecouter les documents. Les verbes pronominaux. Pages 26-29.	2
21.	CE. Auto 1. Maintenant, vous savez... Le texte descriptif. Page 26-29	2
22.	La santé /VPF-1. Pages 38-41.	2
23.	CO. Organiser sa journée. Réagir. Ecouter les documents. Les verbes pronominaux reciproques. Pages 30-31	2
24.	CE. Paris du Moyen Age a nos jours. Pages 30-33	2
25.	La description physique /VPF-1. Pages 42-45.	2
26.	CO. Faire des choix. 1. Repérer. 2.Comprendre. Ecouter les documents. Les verbes modaux. Les pronoms toniques. Pages 32-35	2
27.	CE. La revolution haussmannienne. Production ecrite. Pages 34-35	2

18.	Le nom. Pluriel des noms	10
19.	Les verbes du I-gr. La conjugaison des verbes du I-gr. Au present	10
20.	Adjectifs possesifs	10
21.	Proposition interrogative	10
22.	Adjectifs demonstratifs	10
23.	Adverbes en et y	10
24.	La loisir	10
	Jami	**120**

Mustaqil o'zlashtiriladigan mavzular bo'yicha talabalar tomonidan taqdimotlar, referatlar va so'rovnomalar tayyorlash va ularni taqdimot qilish tavsiya etiladi.

Fan bo'yicha talabalarning bilim, ko'nikma va malakalariga quyidagi talablar qo'yiladi. Talaba:

– fransuz tilida o'qish, tinglab tushunish, gapirish va yozish ko'nikmalarini o'qitishda yaratilgan elektron resurslardan unumli foydalanish to'g'risida;

– muammoli vaziyatlarni tahlil qilib, imitatsiya jarayonida guruhlarda ishlash orqali kommunikativ kompetensiyalar to'g'risida bilimlarga;

– kichik ko'lamdagi tadqiqot va loyiha ishlarini har xil uslubdagi matnlar asosida amalga oshirishni bilish va ulardan foydalana olish ko'nikmalariga;

– turli janrdagi yozma matnlar, suhbatlar, video-audio materiallardan erkin foydalana olishlari va ularni erkin yozma va og'zaki tahlil qila olish;

– o'z kasbiy mahoratini oshirishda kasbga doir adabiyotlardan va shaxsiy amaliyotdan unumli foydalanish bo'yicha malakaga ega bo'lishi lozim.

- **VI. Ta'lim texnologiyalari va metodlari:**
- ma'ruzalar;
- interfaol keys-stadilar;
- seminarlar (mantiqiy fiklash, tezkor savol-javoblar);
- guruhlarda ishlash;
- taqdimotlarni qilish;
- individual loyihalar;
- jamoa bo'lib ishlash va himoya qilish uchun loyihalar.

IV. Mustaqil ta'lim va mustaqil ishlar

Talaba mustaqil ishining asosiy maqsadi – o'qituvchining rahbarligi va nazoratida muayyan o'quv ishlarini mustaqil ravishda bajarish uchun bilim va ko'nikmalarni shakllantirish va rivojlantirish.

Talaba mustaqil ishini tashkil etishda quyidagi shakllardan foydalanadi:

- fannig ayrim mavzularini o'quv adabiyotlari yordamida mustaqil o'zlashtirish, o'quv manbalari bilan ishlash;
- amaliy mashg'ulotlarga tayyorgarlik ko'rib kelish;
- ma'lum mavzu bo'yicha referat tayyorlash;
- amaliy topshiriqdagi mavjud muammoning yechimini topish, test, munozarali savollar va topshiriqlar tayyorlash;
- ilmiy maqola, tezis va ma'ruzalar tayyorlash;
- amaliy mavzular bo'yicha ijodiy ishlash;
- faol va muammoli o'qitish uslubidan foydalaniladigan o'quv mashg'ulotlari.
- masofaviy (distantsion) ta'lim.
- uy vazifalarini bajarish va h.k.

Mustaqil ta'lim uchun tavsiya etiladigan mavzular:

№	Mustaqil ta'lim mavzulari	Soat
	1-semestr	
1.	Ma famille	10
2.	Avoir et être.	10
3.	Les verbes de 1re groupe.	10
4.	Les pronoms.	10
5.	Présent.	10
6.	Passé composé.	10
7.	Caractériser une personne.	10
8.	Ma future profession.	10
9.	Futur simple.	10
10.	Ma saison préférée.	10
11.	Les médias dans le monde moderne.	10
12.	Ma ville natale.	10
	Jami	**120**
	2-semestr	
13.	Ma rêve.	10
14.	La Francophonie.	10
15.	Mon ami	10
16.	La famille de mon ami	10
17.	Article. Article defini et indefini	10

28.	Les vêtements – les couleurs /VPF-1. Pages 46-51.	2
29.	CO. Faire des choix. 3. Réagir. Ecouter les documents. Le présent des verbes *-yer*. Pages 36-37	2
30.	CE. Une île! Comprendre un document descritif. Pages 36-39.	2
31.	La maison – le logement /VPF-1. Pages 52-57.	2
32.	CO. Garder la forme. 1. Repérer. 2.Comprendre. Ecouter les documents. L'impératif affermatif et négatif. Pages 38-41	2
33.	CE. L'île des plaisirs? Un contre-projet! Production écrite. Pages 40-41.	2
34.	Les activités quotidiennes /VPF-1. Pages 58-63	2
35.	CO. Garder la forme. 3. Réagir. Ecouter les documents. La quantité avec *un nom*. Bilan. Pages 42-45	2
36.	CE. Le ventre de Paris. Comprendre un document descritif. Pages 42-45.	2
37.	Les produits alimentaires – les commerces. /VPF-1. Pages 64-71	2
38.	CO. Louer un appartement. 1. Repérer. 2. Comprendre. Ecouter les documents. Les pronoms compléments d'objets directs (COD). Pages 46-49	2
39.	CE. Rungis. Production écrite. Pages 46-47.	2
40.	Faire les courses /VPF-1. Pages 72-75.	2
41.	CO. Louer un appartement. 3. Réagir. Ecouter les documents. La place du pronom complément. Pages 50-51	2
42.	CE. Auto 2. Maintenant, vous savez... Lire description. Le texte descriptif. Page 48-51	2
43.	La cuisine – les repas /VPF-1. Pages 76-79.	2
44.	CO. Déménager. 1. Repérer. 2. Comprendre. Ecouter les documents. Les pronoms compléments d'objets indirects (COI). *Le future proche*. Pages 52-55	2
45.	CE. Premier acte: s'inscrire à la fac. Pages 52-55.	2
	Jami:	**90**
	2-semestr	
46.	Le temps qui passé /VPF-1. Pages 80-85.	2
47.	CO. Déménager. 3. Réagir. Ecouter les documents. Les prépositions de lieu. Pages 56-57	2
48.	CE. Pour en savoir plus... Production écrite. Pages 56-57.	2
49.	L'école – l'enseignement /VPF-1. Pages 86-89.	2

50.	CO. S'installer. 1. Reperer. 2. Comprendre. Ecouter les documents. Certains verbes peuvent avoir in COD et COI. Pages 58-61	2
51.	CE. Deuxième acte: trouver un logement. Pages 58-61	2
52.	Les professions /VPF-1. Pages 90-93.	2
53.	CO. S'installer. 3. Reagir. Ecouter les documents. L'orientation. Bilan. Pages 62-65	2
54.	CE. Pour en savoir plus... Production écrite. Pages 62-63	2
55.	La technologie – les medias /VPF-1. Pages 94-97.	2
56.	CO. Partager un repas. Reperer/Comprendre Ecouter les documents. Les quantités indéterminées. Le pronom *en*.Pages 66-69	2
57.	CE. Troisième acte: se débrouiller à la fac. Comprendre un document explicatif. Pages 64-67.	2
58.	L'argent – la banque /VPF-1. Pages 98-103.	2
59.	CO. Partager un repas. Reagir. Ecouter les documents. Le passé composé avec «avoir . Pages 70-71	2
60.	CE. Vie culturelle à l'université. Production écrite. Pages 68-69.	2
61.	La poste – les services – l'administration /VPF-1. Pages 104-107	2
62.	CO. Faire les courses. Reperer/Comprendre. Ecouter les documents. Le participe passé. Le pronom *en*.Pages 72-75	2
63.	CE. Auto 3. Maintenant, vous savez... Le texte narratif. Pages 70-73.	2
64.	La géographie – la francophone /VPF-1. Pages 108-115	2
65.	CO. Faire les courses. Reagir. Ecouter les documents. Le passé composé avec «être». Pages 76-77	2
66.	CE. Et vogue la galère! Identifier un texte. Pages 74-77.	2
67.	Les météo. /VPF-1. Pages 116-119.	2
68.	CO. Faire les magasins. Reperer/Comprendre. Ecouter les documents. Le passé composé avec les verbes pronominaux. Pages 78-81	2
69.	CE. Jules Verne et la mer! Production écrite. Pages 78-79.	2
70.	La ville – la campagne /VPF-1. Pages 120-125.	2
71.	CO. Faire les magasins. Reagir. Ecouter les documents. La négation. Bilan. Pages 82-85	2

72.	CE. Fermer les portières! Identifier un texte. Pages 80-83.	2
73.	Les directions /VPF-1. Pages 126-129.	2
74.	CO. Découvrir la ville. Repérer/Comprendre. Ecouter les documents. Le pronom relatif ***qui***, le comparatif. Pages 86-89	2
75.	CE. Pour se savoir plus... Production écrite. Pages 84-85.	2
76.	Les transports /VPF-1. Pages130-133.	2
77.	CO. Découvrir la ville. Réagir. Ecouter les documents. Le pronom relatif ***que***. Pages 90-91	2
78.	CE. Vaincre son handicap. L'expression des sentiments. Pages 86-89.	2
79.	Le tourisme – les voyages – les vacances /VPF-1. Pages 134-139.	2
80.	CO. Voyager. Repérer/Comprendre. Ecouter les documents. Les prépositions. Pages 92-95	2
81.	CE. Pour se savoir plus... Mairie de Paris. Production écrite. Pages 90-91.	2
82.	Les loisirs – les sports – les jeux. /VPF-1. Pages 140-145.	2
83.	CO. Voyager. Réagir. Ecouter les documents. Le pronom ***Y***. Pages 96-97	2
84.	CE. Auto 4. Maintenant, vous savez... Le texte argumentatif. Pages 92-95.	2
85.	Les arts – les spectacles /VPF-1. Pages 146-149.	2
86.	CO. Aller en vacances. Repérer/Comprendre. Ecouter les documents. Les adjectifs démonstratifs. Pages 98-101	2
87.	CE. Pour ou contre les médecines douce. Comprendre un point de vue. Pages 96-99.	2
88.	Les activités communicatives. /VPF-1. Page 150.	2
89.	CO. Aller en vacances. Ecouter les documents. Les adjectifs démonstratifs. Bilan. Pages 102-105	2
90.	CE. Pourquoi le rire est bon pour la santé. Production écrite. Pages 100-101.	2
	Jami	**90**

Amaliy mashg'ulotlar multimedia qurilmalari bilan jihozlangan auditoriyalarda bir akademik guruhni ikkiga bo'lib ikkita o'qituvchi tomonidan o'tkazilishi lozim. Mashg'ulotlar faol va interaktiv usullar yordamida o'tilishi, mos ravishda munosib pedagogik va axborot texnologiyalar qo'llanilishi maqsadga muvofiq.